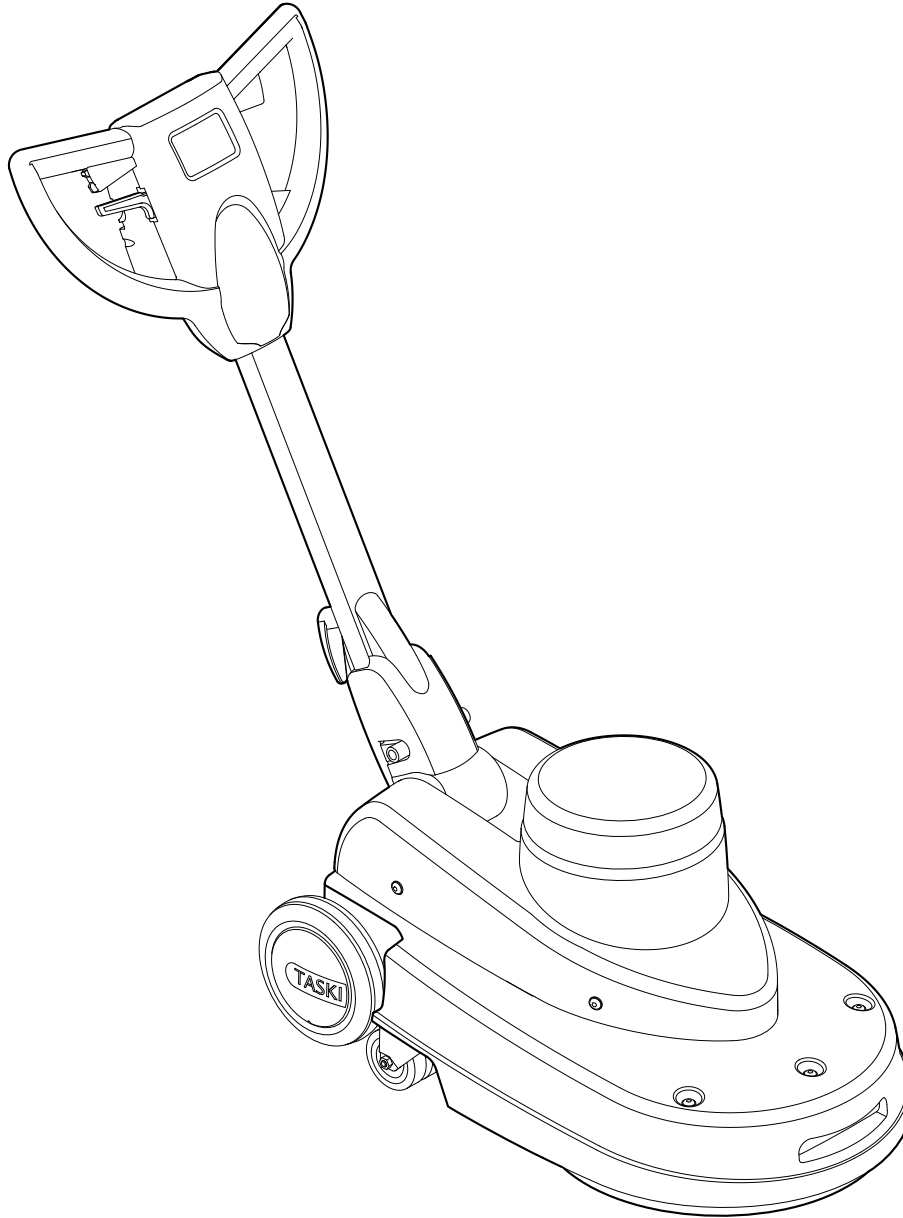




TASKI

ergodisc omni



BG . 2	ET . 53	IT ... 103	PT . 152	ZH . 202
CS . 11	FI ... 61	LT .. 111	RO . 161	
DA . 19	FR . 69	LV . 119	SK . 170	
DE . 27	GR 78	NL . 127	SL .. 178	
EN . 36	HR . 87	NO 135	SV . 186	
ES . 44	HU . 95	PL . 143	TR . 194	

BG
CS
DA
DE
EN
ES
ET
FI
FR
GR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
SK
SL
SV
TR
ZH



EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUkonformitetserklæringen	ES vyhlášení o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaraciji zgodności EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o skladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης EK	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija	EU-konformitetsförklaringen	
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	Uzdevuma atbilstības deklarācija	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product: **Single disc rotary for commercial use ergodisc omni**

Type: **43SHS**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark:

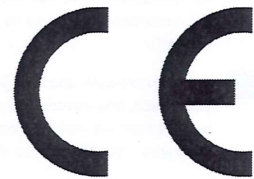


Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., De Boelelaan 32, NL - 1083 HJ Amsterdam

Produced by

VIDEOTON Elektro-PLAST Kft., Izzò ut 3, 7400 Kaposvár, Hungary



BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výroby, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmiste direktiivide ja standarditega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

HR Ovime izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készültek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.

LT Pareiškiame, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w produkcji niniejsza deklaracja traci ważność.

PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

RO Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.

RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výroby, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyanı geçersiz kılar.

YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledećim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Applicable EU Directives:


Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-67: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 / EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009 / EN 61000-3-3: 2013 /

BG	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	FR	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	PT	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
CZ	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	HR	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	RO	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
DA	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	HU	A vállalaton belül megtették a megfelelő intézkedéseket, hogy a termékek minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.	RU	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
DE	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	IT	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	SL	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
EL	Έχουν ληφθει εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.	LV	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	SK	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
ET	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	LT	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	SV	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåttan.
EN	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	NL	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	TR	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
ES	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	NO	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	YU	Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
FI	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	PL	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

Authorized signatory:



Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics

Diversey Europe B.V., Utrecht
Zweigniederlassung Münchenwilen
Eschlikonerstrasse
CH-9542 Münchenwilen

Responsible for technical file:

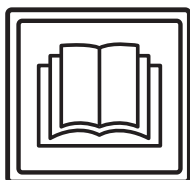
Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchenwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchenwilen - Switzerland

Münchenwilen, dated 01.10.2019

CE first applied: 12.2001

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania



UWAGA!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

Objaśnienie symboli



Niebezpieczeństwo:

Oznacza ważne instrukcje, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!



Uwaga:

Oznacza ważne instrukcje, których nieprzestrzeganie może powodować usterki i straty materialne!



Wskazówka:

Oznacza ważne instrukcje odnośnie do ekonomicznego stosowania, których nieprzestrzeganie może prowadzić do usterek!

• Informuje o czynnościach, które należy wykonać w określonej kolejności.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.).

Poszczególne modele są przeznaczone do zastosowań podanych na stronie 147 pod warunkiem ścisłego przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.



Uwaga:

Urządzenie nie może być stosowane do głębokiego czyszczenia twardych wykładzin podłogowych.

Stosowanie urządzenia do czyszczenia na mokro parkietów i podłóg z laminatów odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.



Niebezpieczeństwo:

Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do wygaśnięcia znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może powodować uszczerbek na zdrowiu, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie jak wyżej skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Dzięki wykorzystywanym rozwiązaniom projektowym i konstrukcyjnym urządzenia TASKI spełniają odnośne, podstawowe wymagania najważniejszych dyrektyw UE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby, w tym dzieci, upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie, a także niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą.

Dzieci winny być pod opieką i należy dopilnować, aby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.



Niebezpieczeństwo:

Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem i w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pyły wybuchowe).

Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być wykorzystywane do odkurzania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itd.). Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości zatrzymane przez system filtracyjny urządzenia

i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkowników i osób postronnych.

**Niebezpieczeństwo:**

W trakcie wykonywania prac należy zwrócić uwagę na lokalne uwarunkowania, osoby postronne oraz dzieci! Należy zmniejszyć prędkość pracy, zwłaszcza w miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami.

**Niebezpieczeństwo:**

Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.

**Niebezpieczeństwo:**

W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.

**Niebezpieczeństwo:**

W przypadku uszkodzenia części mających wpływ na bezpieczeństwo, takich jak pokrywa narzędzia, kabel sieciowy lub pokrywy, które umożliwiają dostęp do części przewodzących prąd, należy niezwłocznie przerwać eksploatację urządzenia!

**Niebezpieczeństwo:**

Urządzenia nie wolno odstawiać, parkować i przechowywać na pochyłych powierzchniach.

**Niebezpieczeństwo:**

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy przednio wyłączyć urządzenie.

**Niebezpieczeństwo:**

Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem ewentualnych wad lub oznak starzenia. Jeżeli urządzenie nie jest w idealnym stanie, nie należy rozpoczynać eksploatacji urządzenia, lecz zlecić jego naprawę uprawnionym specjalistom!

Uwaga:

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Przed oddaleniem się od urządzenia należy je zabezpieczyć w zamkniętym pomieszczeniu.

Uwaga:

Urządzenie może być użytkowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylonych pomieszczeniach w temperaturze od +10 do +35°C.

**Uwaga:**

Prace związane z naprawą, przeprowadzane na częściach mechanicznych lub elektrycznych urządzenia, mogą być przeprowadzane tylko przez upoważnionych specjalistów, którzy zapoznali się ze wszystkimi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

**Uwaga:**

Należy używać wyłącznie narzędzi (szczotek, tarcz itp.) wyszczególnionych wśród akcesoriów w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.

**Uwaga:**

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.

**Uwaga:**

Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!

**Uwaga:**

Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!

**Uwaga:**

Należy uważać, żeby nie zmiążyć i nie przerwać kabla zasilania sieciowego obrotowymi akcesoriami (szczotki, pady itp.) i nie uszkodzić kabla na skutek działania wysokich temperatur, oleju lub ostrych krawędzi!

**Uwaga:**

Dodatkowe gniazdo może być stosowane wyłącznie do podłączania urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w niniejszej instrukcji obsługi na stronie 151

**Uwaga:**

Maszyny i urządzenia firmy TASKI zostały skonstruowane w taki sposób, aby według dotychczasowego stanu wiedzy można było uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa poprzez występujące emisje hałasu lub drgania.

Patrz informacje techniczne na stronie 150.

Środki czyszczące



Wskazówka:

Rozwiązania konstrukcyjne w urządzeniach TASKI zostały opracowane z myślą o uzyskaniu optymalnych rezultatów przy zastosowaniu środków czyszczących TASKI.

Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.

Usterki spowodowane używaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji proszę skontaktować się ze swoim partnerem serwisu TASKI.

Pozostała dokumentacja

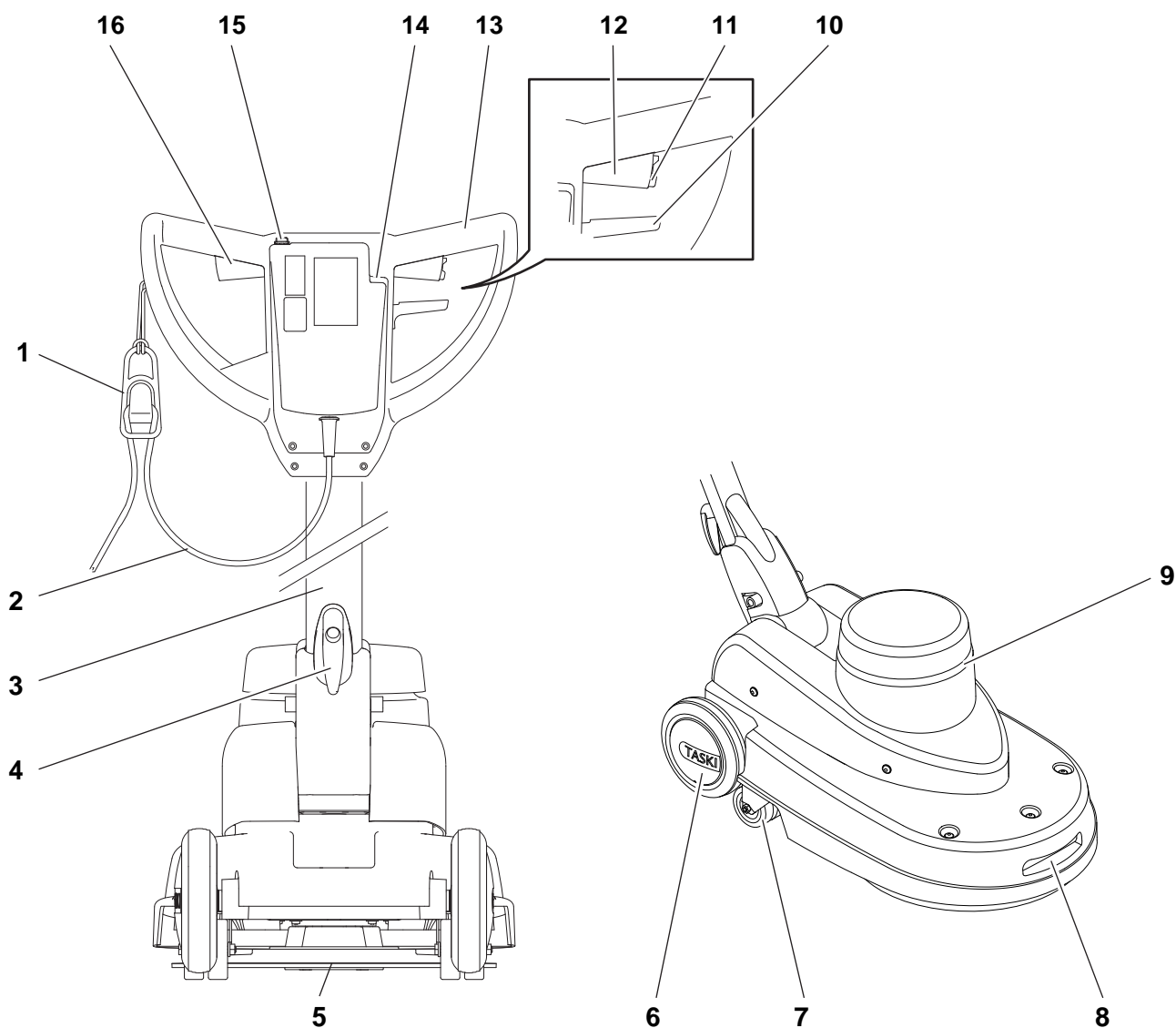


Wskazówka:

Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.

W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

Schemat budowy



- 1 Kablowy uchwyt odciążający
- 2 Kabel zasilania sieciowego
- 3 Ramię prowadzące
- 4 Hak na kabel
- 5 Uchwyt na pad
- 6 Koła
- 7 Rolka odrzucająca / rolka obrotowa
- 8 Wgłębienie do przenoszenia (w celach transportu)
- 9 Wentylator silnika
- 10 Dźwignia regulacji nachylenia ramienia prowadzącego
- 11 Obudowa urządzenia
- 12 Przycisk bezpieczeństwa
- 13 Dźwignia przełączania prawa strona (WŁĄCZ/WYŁĄCZ silnik)
- 14 Rękojeść ramienia
- 15 Wskaźnik gniazda zasilania sieciowego (wtyczka włożona do gniazda)
- 16 Przycisk elektrycznego spryskiwacza
- 17 Dźwignia przełączania lewa strona (WŁĄCZ/WYŁĄCZ silnik)

Przed przystąpieniem do eksploatacji

Montaż pada

Przed użyciem sprawdzić:

- zużycie i stan zanieczyszczenia tarczy przed przystąpieniem do pracy.

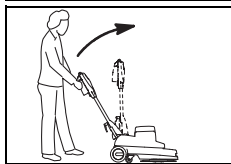


Uwaga:

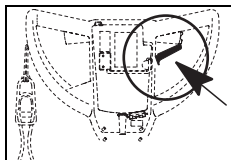
Nie stosować zużytych lub zanieczyszczonych tarcz. Należy stosować wyłącznie oryginalne narzędzia TASKI, które gwarantują uzyskanie optymalnych rezultatów w procesie czyszczenia i eliminują ryzyko uszkodzenia podłoża.



- Stanąć za urządzeniem.



- Aktywować dźwignię regulacji nachylenia za rękkość ramienia i powoli unieść ramię prowadzące na taką wysokość, żeby znalazło się w położeniu pionowym.

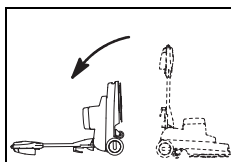


- Zwolnić dźwignię regulacji nachylenia, co spowoduje zablokowanie rękkości w wybranej pozycji.

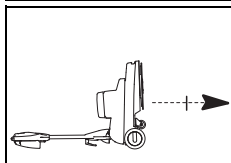


Wskazówka:

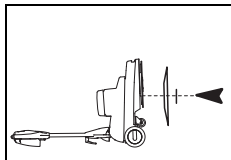
Zdjąć pojemnik na produkt przed przechyleniem urządzenia do tyłu.



- Przechylać urządzenie do tyłu, aż rękkość ramienia będzie stykać się z podłożem.

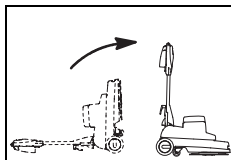


- Odkręcić śrubę mocującą z uchwytu pada.



- Założyć pad centralnie na tarczę prowadzącą i ponownie nakręcić śrubę mocującą.

Zawsze całkowicie dokręcać śrubę mocującą, gdyż w przeciwnym razie wystająca śruba może uszkodzić podłoże.



- Powoli postawić urządzenie.

Zakres zastosowania

Urządzenie	ergodisc omni
Czyszczenie na mokro i szorowanie	nie
Czyszczenie natryskowe	tak
Czyszczenie szamponem na mokro	nie
Czyszczenie szamponem na sucho	nie
Polerowanie	tak
Polerowanie po malowaniu sprayem	nie
Wygladzanie	nie
Krystalizacja	nie

Dozowanie



Uwaga:

Podczas prac z substancjami chemicznymi należy stosować rękawice i okulary ochronne, a także odpowiednią odzież roboczą (ochronną)!



Wskazówka:

Należy stosować wyłącznie produkty zalecane przez firmę Diversey oraz bezwzględnie przestrzegać instrukcji ich stosowania.



Niebezpieczeństwo:

Stosowanie niewłaściwych produktów (m.in. zawierających chlor, kwasy lub rozpuszczalniki) stanowi zagrożenie dla zdrowia i może być przyczyną poważnego uszkodzenia maszyny.



Wskazówka:

Zalecenia w zakresie właściwego dozowania znajdują się na opakowaniu poszczególnych środków oraz w „TASKI Product information sheet”.

PL

Rozpoczęcie pracy



Uwaga:

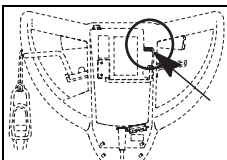
Podczas wykonywania prac należy używać stabilnego obuwia oraz odpowiedniej odzieży roboczej!



Uwaga:

Należy najpierw zapoznać się z urządzeniem, przeprowadzając pierwsze próby jazdy na pustym placu!

Rozpoczęcie czyszczenia



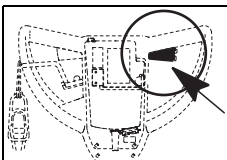
- Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania sieciowego.

Wskaźnik się zaświeci.

- Trzymać kabel zasilający w dłoni.

Należy zadbać, żeby kabel zasilający nie miał kontaktu z jednostką narzędziową.

- Trzymać urządzenie obiema rękami.



- Wcisnąć przycisk bezpieczeństwa, obsługując równocześnie dźwignię przełączania.

Spowoduje to uruchomienie jednostki narzędziowej.



Wskazówka:

Lekkie uniesienie ramienia prowadzącego powoduje przesunięcie urządzenia w prawo, a lekkie opuszczenie ramienia – przesunięcie w lewo.

Transport po schodach



Wskazówka:

Do transportu urządzenia po schodach wymagany jest udział dwóch osób.

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.



Uwaga:

Każde podnoszenie urządzenia wiąże się z ryzykiem!

Niewłaściwy ruch może spowodować uszkodzenie ciała lub maszyny.



- Aby podnieść urządzenie, jedna osoba chwyta za wgłębienie do podnoszenia, a druga za rękkość ramienia.

Zakończenie pracy

- Zwolnić dźwignię przełączania.
- Odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

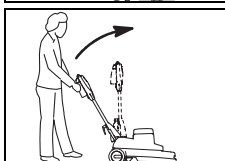


Uwaga:

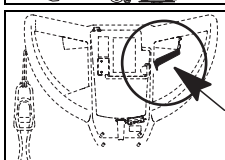
Przed rozpoczęciem wykonywania poszczególnych czynności związanych z opróżnianiem i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.



- Stać za urządzeniem.



- Aktywować dźwignię regulacji nachylenia za rękkość ramienia i pozwoli unieść ramię prowadzące na taką wysokość, żeby znalazło się w położeniu pionowym.

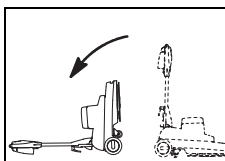


- Zwolnić dźwignię regulacji nachylenia, co spowoduje zablokowanie rękkości w wybranej pozycji.

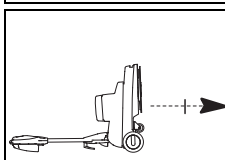


Wskazówka:

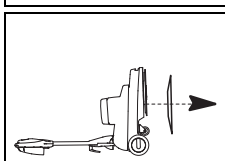
Zdjąć pojemnik na produkt przed przechyleniem urządzenia do tyłu.



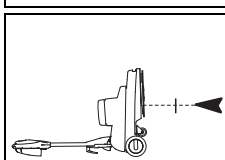
- Przechylać urządzenie do tyłu, aż rękkość ramienia będzie stykać się z podłożem.



- Odkręcić śrubę mocującą z uchwytu pada.

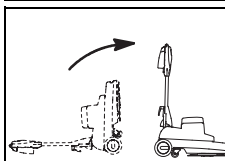


- Zdjąć pad.

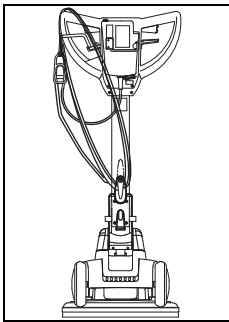


- Ponownie przykręcić śrubę mocującą.

Zawsze całkowicie dokręcać śrubę mocującą, gdyż w przeciwnym razie wystająca śruba może uszkodzić podłoże.



- Powoli postawić urządzenie.



- Wyczyścić kabel zasilania sieciowego wilgotną szmatką i zwinąć go luźno wokół rękojeści i haka na kabel.

Opróżnianie urządzenia z płynu czyszczącego



Wskazówka:

Usuwanie brudnej wody lub roztworu czyszczącego musi zostać przeprowadzone zgodnie z przepisami krajowymi.



Wskazówka:

Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę należy przestrzegać przepisów producenta środków czystości dotyczących sprzętu ochrony osobistej.

- Wyjąć zbiornik na wodę z urządzenia i opróżnić zbiornik.
- Opróżnić pojemnik spryskiwacza.



Wskazówka:

Przebieg procesu opróżniania wytwornicy piany – zobacz instrukcja obsługi wytwornicy piany 2.

Czyszczenia pada

- Włożyć pad na kilka godzin do płynu czyszczącego, a następnie wypłukać.



Wskazówka:

Pad można również prać w pralce w temperaturze maksymalnie 40°C.

- Pozostawić pad do wyschnięcia.



Uwaga:

Nie wolno suszyć pada w suszarce do ubrań!

Czyszczenie urządzenia



Uwaga:

Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych. *Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.*

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączanie z eksploatacji)



Wskazówka:

Należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.



Wskazówka:

Nigdy nie przechowywać urządzenia z podniesioną jednostką narzędziową.

Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodną pracę i długi okres eksploatacji.



Uwaga:

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych na urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę zasilania sieciowego z gniazda!



Uwaga:

Należy używać wyłącznie oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności nie zostaną uwzględnione!

Objaśnienie oznaczeń:

◇ = Po każdym zakończeniu czyszczenia, ◇◇ = co tydzień, ◇◇◇ = co miesiąc, ⊗ = lampka serwisowa

Czynność:	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strona
Sprawdzić wentylator silnika pod względem zanieczyszczenia pyłem, w razie potrzeby wyczyścić	•				
Opróżnić spryskiwacz i przepłukać go ciepłą wodą	•				
Wyczyścić jednostkę narzędziową (szczotki)	•				149
Wyczyścić pad i pozostawić do wysuszenia	•				149
Czyszczenie urządzenia wilgotną szmatką	•				

Przeglądy okresowe

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji oraz gotowość do pracy, w przypadku świecenia wskaźnika serwisowego (ustawienie fabryczne 250 roboczogodzin) lub co najmniej raz w roku należy przeprowadzić serwisowanie.



Wskazówka:

W przypadku nadzwyczajnego obciążenia i/lub niewystarczającej konserwacji konieczne jest skrócenie tych okresów.

Centrum obsługi

Podczas zgłaszania usterek lub zamówień zawsze należy podać oznaczenie typu i numer urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Nie da się włączyć urządzenia bez funkcji	Urządzenie jest wyłączone	<ul style="list-style-type: none"> Włączyć wyłącznik główny 	146
	Wtyczka zasilania sieciowego nie jest włożona do gniazda	<ul style="list-style-type: none"> Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania sieciowego 	
	Uszkodzony kabel zasilania sieciowego	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić kabel zasilania sieciowego 	
	Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> Skontaktować się z serwisem 	
	Uszkodzony przycisk bezpieczeństwa	<ul style="list-style-type: none"> Skontaktować się z serwisem 	
Jednostka narzędziowa nie obraca się	Silnik pracuje, ale jednostka narzędziowa się nie obraca	<ul style="list-style-type: none"> Luźny lub zerwany pasek napędowy Skontaktować się z serwisem 	
	Uszkodzony komponent elektryczny	<ul style="list-style-type: none"> Skontaktować się z serwisem 	
Urządzenie nie uruchamia się, zapala się lampka kontrolna	Przeciążenie urządzenia, zadziałał wyłącznik przeciążeniowy	<ul style="list-style-type: none"> Odczekać, a następnie spróbować ponownie uruchomić urządzenie (wyłącznik przeciążeniowy zresetuje się automatycznie) 	
Urządzenie nie osiąga prędkości znamionowej, aktywuje się wyłącznik przeciążeniowy	Urządzenie jest przeciążone	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić technikę pracy 	
	Zbyt niskie napięcie: Kabel zasilania sieciowego jest za długi	<ul style="list-style-type: none"> Usunąć przedłużacz kabla zasilania sieciowego Sprawdzić napięcie w sieci 	
Urządzenie pracuje nierównomiernie	Zdeformowany lub uszkodzony pad	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić pad 	149
Pompa spryskiwacza działa, ale środek czyszczący nie wypływa	Zaschnięty środek czyszczący w spryskiwaczu lub zapchany wąż	<ul style="list-style-type: none"> Wyczyścić spryskiwacz Wymienić spryskiwacz 	

Dane techniczne

Urządzenie	omni	
szerokość robocza	43	cm
wymiary (D × S × W)	76 × 48 × 119	cm
maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	44	kg
Napięcie nominalne	230–240 V~	AC
Częstotliwość	50	Hz
Moc znamionowa, nominalna	1400	W

Ustalane wartości według IEC 60335-2-67		
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	65	dB(A)
Niepewność KpA	2.5	dB(A)
Wartość przyspieszenia drgań łącznie	<2.5	m/s ²
Niepewność K	0,25	m/s ²
osłona przeciwbryzgowa	IPX0	
klasa ochrony	I	

Wyposażenie

Nr	Artykuł
8505440	Osłona przeciwbryzgowa
	Różne pady (różowe, czerwone lub specjalne)

Transport

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.



Uwaga:

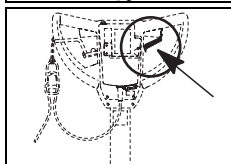
Każde podnoszenie urządzenia wiąże się z ryzykiem!

Niewłaściwy ruch może spowodować uszkodzenie ciała lub maszyny.

- Wyjąć jednostkę narzędziową (strona 149).
- Stać za urządzeniem.



- Pociągnąć za dźwignię regulacji nachylenia i złożyć ramię prowadzące do przodu.



- Zwolnić dźwignię regulacji nachylenia, co spowoduje zablokowanie rękojeści w wybranej pozycji.

- Aby podnieść urządzenie, jedna osoba chwyta za wgłębienie do podnoszenia, a druga za rękojeść ramienia.

Wskazówka:



Należy zwrócić uwagę, aby urządzenie na pojeździe transportowym było odpowiednio przymocowane i zabezpieczone.

Utylizacja

Wskazówka:



Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami. W celu uzyskania pomocy należy się skontaktować z serwisem partnerskim firmy Diversey.